218. ROMAN CATHOLIC CHURCH - ESKIMO

Ind.

PILLING'S ESQUIMAUX
pp. 74

NORTHERN AND EASTERN SHORES
OF HUDSON'S BAY -
BAFFIN LAND

Ind.

$65⁰

163

WATTS'S

First Catechism,

in Esquimaux.

Watts's First Catechism in Esquimaux.

ᑭᓯ' ᓴᓇᕚᑎ?

ᑰᑎ' ᓴᓇᔦ' ᓅᓇᒥᑰ ᑭᓛ2ᒥᑰ ᑕ'ᓴ°ᒪ ᓴᓇᕚᓇ.

ᑲᓄ' ᐱᑕ°ᑲ ᐃᓕ2ᓅ'?

ᑰᑎ' ᑲ°ᕿᒪᕚᓇ ᐅ'ᑐᑎᑐ"ᐅᑐ ᐅᓇ"ᐋ'ᓄᑎᑑ'ᐅᑐ

ᑖᒫ' "ᐃᑲᔦᐹ2ᐋ.

ᑲᓄ' ᐱᓂᔫᑳᑏ' ᑰᑎ' ᑖᒫ' "ᐃᑳᔦᒫᑏ'?

ᑲ°ᕿᒪ"ᐅᒫᒍ2ᐋ ᓯᒍᓕᒥ' ᑰᑎᒥ' "ᐅᑐᓂᔫᐳ2ᐋ

ᐃᑐᓈᓂ'.

ᓱᓈᒥ' ᐃ'ᐱ' "ᐊᔦᑭᑐᓂᔫᑲᔩ' ᑲ°ᕿᒫᑐ"ᐅ ᑰᑎ

ᓴᒪᓴ°ᑎ2"ᐅᓄ' ᐃᓕ2"ᐋᑐᑏ'?

"ᐄᓕᔩᑐᓂᑐ ᓵᒪᓵᔩᑐᑐᓂᑐ "ᐋ'ᑖᒥᓂ.

ᑲ°ᕿᒪ2"ᐃᑕᑏ' ᑭᓇ°ᒪ2"ᐋ' ᑰᑎ?

ᑰᑎ "ᐋᓂ3ᓂ"ᐅᒍ'; ᑕ°ᑐ2"ᐃᑖᒍ' ᑕ°ᑐ'ᑐ'

ᐃᑐᓈᓂ' ᓴᐱ2ᓂᑐ' ᐃᑐᓈᓂ'.

ᑲᓄ' ᐃᑳᔦᓂᔫᑭ' ᓵᒪᓴ°ᑐ"ᐅ ᑰᑎ?

ᐅᑐᓂᔫᐳ2"ᐊ ᐱᑐᓈᓂ' ᐃᑐ"ᐊ3ᑐᒥ' ᑰᑎᓗ' ᐃᑐᓈᓅ.

ᒌᓇᒥᐠ ᐱ²ᓂᔮ³ᑭᐟ ᑰᑎᒧᐟ?

ᑰᑎ ᓀᓕᐢᒌᐢ, ᐋᒐᓂᐯᐢ ᓀᓕᒦᐢᑐᐦᐅ ᑫᐦᐟᑫᑐᐦᐅᑐ

ᑐᐢᒋᔮᐯᐦᐃᑐᐦᐅᑐ ᓂ³ᑐᓕᑐᐣ:

ᑳᓂᓂᔮᑭᐟ ᐃᑑᓀᓅᐟ ᐃᓄᓄᐟ?

ᐅᐢᐱᑐᑎᑐ ᐃᓚ²ᓄᐟ; ᐅᑳᐢᑭᓂᔮᐳ²ᐦᐊ ᒑᒪᐟ

ᐃᓄ²ᓂᐠ; ᐃᑐᐦᐊ³ᑐᒥᐢᑐ ᐱᑐ²ᐧᐊ, ᐱᐟᒋᐧᐋᑐᐧᐃᑐ

ᐃᓅᑲᑎᑲ.

ᒌᓇᒥᐠ ᐱᒌᒫᐯᐟ ᓵᒫᓵᑐᐦᐅ ᑰᑎ?

ᓵᒪᓴᐦᐅᐟᑯ ᑰᑎ ᐃ³ᓂᒋᓂᔮᐸ"²ᐧᐋ ᑰᑎ

ᐦᐃᒣᑭᓂᔮᐸᑫ ᒑᒪᐟ.

ᑲᐧᓂᓕ²ᐧᐋᓇᔮᑮᐟ ᐧᐃᑳᒌ²ᐦᐃᐸᑏᐟ ᑰᑎ?

ᐱᒋ²ᐦᐃᑐᒋᑳᔮᐳ²ᐦᐊ ᑰᑎ' ᐃᑳᒋᓂᔮᐹ²ᐦᐊ.

ᒌᓇᒥᑫ³ᒋᐯᐟ ᑰᑎᒧᐟ ᒑᒪᓕᐅᑕᐢᓄ³ᒥᐠ?

ᐅᐸᐢ²ᐦᐋ ᐄ³ᐢᒋᑯ²ᐦᐋ ᑰᑎᒥᐠ ᒌᑮᔮᐢᑐᑯᑳᔮᒫᐦᐅ

ᑎᒥᑲ ᑕ³ᓂᔮᐱᔮᓴᑫᐸ ᑎᒥᑲ ᑐᑯᐸᐟ.

ᐱᒋ²ᓂᑐᒥᐠ ᐱᓀᒋᐦᐋᑕᐢᓇᐟ ᐄᑐᐦᐋᑎᓇ²ᐦᐃᑕ ᑰᑎᐟ?

ᐦᐋ; ᓈᓚ²ᓂᑕᑫ ᐋᒥᒌᓂᐠ ᑰᑎ

ᑳᓄᐠ ᐱᐯᐟ ᒑᒪᐠ ᐅᑳᑫᐯᐟ ᓀᓚᓀᐠ ᑰᑎᒧᐟ?

ᓂ²"ᐊᐤᒪᑎᐸᕋ ᐲ³ᑯᔮ²"ᐊᓂᐠ ᒫᓚ²ᓂᓇᒪ
ᐲ³ᑯᔮ²"ᐊᓂᐠ ᒫᓚ²ᓇ²"ᐋ
ᑳᓄ"ᐃᑳᔮᓐᐟ ᐱ"ᐅᓚᔫ"ᐅᒋᐟ ᑰᑎᐟ ᐅᑳ²"ᐋᓃᐟ?
ᐱᔭᓚᔫᔭᒪ"ᐅᒪ ᑰᑎᐟ ᓂ²"ᐊᐤᔨ²"ᐊᓂᐟ ᑳᑮᔮᓚᕋᔭᑯ²ᐋ
ᐙᔭ³ᓂᒋᓂᐟ, ᑐᓯᔮᒋᐱᔮᓴᓴᐸᐤᕋ· ᑳᑕ²"ᐊᓂᐠ
ᐋᔭᓂᓅᐟ ᐃᑲᔭ³ᒍ²"ᐊᑐ ᑖᒫᐠ.
ᑐᓂᓯᒋᐱᑭᓂᔮᐸᑎᐟ ᑰᑎᐟ ᐱᔭᒪᔮ²ᓃᐠ?
ᑳᓯᓂᔮᐳᐠ ᐅᐠᐱᓇ"ᐅᐟᑯ ᐱᔭᒪᔮ²"ᐊ ᒋᓰᐣ
ᐋᓂᔮᒪᐟ ᐱᑐ²"ᐊ.
ᑳᐤᐲᒫᒋᐟ ᒋᒌᓯᒥᐠ?
ᒋᒌᓯ"ᐅᑯᐠ ᑰᑎᐟ ᐁ³ᓂ²"ᐊ; ᑳᔭᐠ ᓯᓚᐧᓵᒧᐟ
ᐱᔭᓚᔭᒪᑐᑕ ᐊᔭᓂᐟᑎᓂᐟ.
ᑳᓄᐠ ᒋᒌᓯ ᐱᓛᐤᑲ ᐱᔭᓚᔭᒪᑐᐲᐟ?
ᐱᔮᓚᑰᐟ ᑰᑎᐟ ᐱ³ᑯᔮ²"ᐃᐟ, ᐋᐋᐠ ᐱᔭᓚᒫᔮᑯᑐᓯᐟ.
ᑳᓄᐠ ᐋᓂᔮᓛᐤᑲ "ᐊ²"ᐃᑎᐲᔭᒥ"ᐃᐠ ᒋᒌᓯ ?
ᑐᑯᓛᐤᐳᐠ ᐋᔭᓂᑯᐟ ᐱᑐᑎᓐᐟ ᓂ²"ᐊᐤᓯ²ᐋ ᑰᑎᐟ
ᐱᑐ"ᐅ.
ᒋᒌᐣ ᐋᑎ²"ᐋ ᓇᓂᑲ ᑖᒫᐠ?

ᒋᓰᓐ ᒫᑭᓛᐤᐳᐠ ᑐᑯ²ᐋᔪᓅ' ᑕᐧᐦ ᑮᓛᓚᔮᐳᐠ;
ᐋᑐᐧᐃᓇᕈᑎᔾᒍᐠ ᐃᓂᐦᔮᒥᐠ ᐃᓗᐋᑐᓗᓄ' ᑯᑎᒥᐠ.
ᓇᐠᓚᔾ²ᐦᐃᓚ' ᑰᑎ ᐃᓗᔫᑐᓃ'?
ᐊᐤᑲᐠ, ᔮᐱᑯ²ᐧᐋ: ᑰᑎ' ᐃᑳᔪᐸ²ᐧᐋ ᑐᐠᓯᔮᐱᔾᐦᐅᐠᑯ.
ᐋᐋᐠ ᑳᓛᓇᒍᐠ ᓯᓛᓯᐧᐋᒧ' ᒋᓰᔨ?
ᒋᓰᓐ ᑰᓂᔮᓇᒍᐠ ᓯᓛᐠᓯᐦᐋᒧ' ᑕᐠᐯᒫᑭᑎᓂᔮᐸᑎᐦᐅ'
ᑐᑯ²ᐊᔪᓃ.
ᓰᓇ ᒑᒫᐠ ᐱ'ᑐᐦᐅ?
ᐃᓗᓈᑎ' ᐅᑳᑐᓴᐤᒍᐠ ᐱᓛᐤᒑᒥᓂᐠ.
ᓇᒧ' ᒑᓚᐦᐅᒫᐠᐱ' ᐃ³ᐠᓯᓇᑐ' ᒋᓰᔨ'?
ᒋᓴᐣ ᐆᑳ³ᓂᐋᓇᒍᐠ ᐃᓗᐦᐃᑐᓄ'; ᐃ'ᓚᐦᐃᑐᐦᐋᓗᔪᓯ
ᐆᐸᐤᐠᓂ' ᐧᐊᒐᓇ'ᓯ, ᐃ'ᑯᒫᒨ' ᑲᒥᓰᐦᐃᑐᒧ'
ᓇᒧ' ᑎᓚᐦᐅᒫᐸ' ᐃᓗᐦᐊ³ᐠᑐ?
ᒋᓴᐣ ᐅᑳ³ᓂᐊᓇᒍᐠ, ᐃᓗᐦᐋ³ᐠᑐᓄ', ᑲᑎᓯ', ᐋᒐᒐᒪ
ᓇᐠᓚᑕ²ᐦᐃ', ᓈᓚᑲᐤᐱᐠ ᑮ²ᐦᐅ²ᐧᐅᑎᐱᔾᓯᓰᐠ
ᐃᓚᐠᔪ²ᓅ' ᐱᔮᓇᔨᒫᔪᐠ ᔨᓛᐠᓰᐠ ᐱᑭᐋ³ᓂ²ᐦᐊᓂ'.

THE CREED.

ᐅᐦᐱᐳ²ᐋ. ᑯᑎ ᓴᓅᔪᑦ ᑭᓛ²ᒥᑦ ᓅᓈᒥᑦ.

ᐅᐦᐱᐳ²ᐋ ᒥᓱᓯ.x ᑯᑎᑦ ᐁ³ᓂᑭᒫ"ᐅ ᑐᑯᔪᑦ ᐋᔪᓂᒍᑦ ᐱᑐᓂᑦ. ᒪᑭᓛᓂᖑᑦ ᑐᑯ²ᐊᔪᓃ: ᐊᒫᑭᓛ ᓚᔭᓂᖑᑦ: ᑳᓚᓂᖑᑦ ᐃ³ᑳᑐᔨᐋᑐᑐᓂᑦ ᐁᑦᖑᐃᑦ ᐃᑑᓇᑎᑦ.

ᐅᐦᐱᐳ²ᐋ ᐋᓂ³ᓂᒥᑦ ᐋᔪ²"ᐃᓂ³ᒥᑦ ᑯᑎ ᓴᓇᖑᑦ ᐊᔪ²"ᐃᓂ³ᒥᑦ.

THE COMMANDMENTS.

1. ᔫᓂᑯᑦ ᐋᔨᓂᑦ ᑯᑎ ᑲ³ᑕᓴᑭᓛᑎᑦ

2. ᐃᓇᑯᐋ³ᒥᑦ ᐋᔪᑯᐋ³ᒥᑐᓂᑦ ᔨᓇᖅᓴᑭᓚᑎᑦ ᐱᑐᑎᑦ ᑕᕝᓂ ᑭᓛ²ᒥᑐᑦ ᐋᔪᑲᓂᑐᓂᑦ ᓅᓈ ᐋᐅᓂᑐᑦ ᐋᔪᑲᓂᑐᓂᑦ ᓅᓈ ᐋᐅᓂᑐᑦ ᐃᒫᑲᓂᑐᑦ ᐋᔪᑲᓂᑐᓃ: ᑖᒫᑐᑦ ᑕᔨᐊ³ᐱᑭᔫᓴ³ᓂᑭᓚᑎᑦ ᑭᑳ³ᑐᓈᑭᑐ. ᐅᐸ²ᐊ ᓈᓚᑳᔭᑲ ᑯᑎᑦ ᐃᑑᑲ³ᑐ³ᓛᑲ ᑯᑎᐅᑳᒪ ᐅᐸ³ᓃ ᐅᒥᔫᑦ ᐱᑐᑭᑦ ᑖᑯᐊ ᐊᑕᑖᑭᑕ ᐃᑑᐃᑐᓚᓂᑭᑦ ᐱᓛ³ᐹᑲ ᐃ³ᓂᓃᑦ ᑭᑲ³ᓚᑭᑕ ᐱᑲᔫᑭᑦ ᔨᑕᒫᑭᑐᓂᑦ ᑎᑭᑐᑭᑦ. ᐆᐹᓂᓚ ᐅᐱᑯᔫᑦ ᐱ³ᑯᔭᓂᑐ ᓈᓚᔨᐋ³ᑦ ᓈᑭᑭᐹᑲ ᐃ³ᓂᓃᑦ ᑭᑯ³ᓚᑭᑦ ᑖᔨᑎᑦ ᑎᑭᑐᑭᑦ

3. ᓈᓚᑳ' ᑯᑎᕕ' ᐋᑎᑉᑳᓂ` ᐋᑐᕐᓂᕐᓛᑦ`ᓯᑉᑮᓚᑎ'
ᓈᓚᑳ' ᐱᑦᓛᕐᑦᓚᓂᐃᑉᑭᒪᑯ ᐋᑎᑉᑳᓂ` ᐋᔪᕐᓂᕐᔫ`ᔪ`

4. ᓵᐹᑎ' ᐅᕐᑑᑉᑳᓂ ᐃᕐᑳᔦ`ᓵᕗᑎ' ᐃᕐᓚᕐᓇᕐᓃᑉᑳ
ᑳᒫᑭᔩᐋᕐᑑᑯ. ᐆᕐᑑ' ᐋᕐ`ᐃᓂᓚ' ᑭᑉᑯᕐᓚᓃᓕᑑᑎ`
ᓯᓈᔦ`ᓵᕗᑎ' ᓱᓚᕌᔩᑎᑐ ᑖᒫᑕ ᐱᓵᓇᕐᑑᑭ'. ᐆᑑᓅ
ᐆᓅᔫᓂ` ᓈᓚᑳ' ᑯᑎᕕ' ᓵᐹᑎᑉᑳ ᓂᓚᐆᑕᕗ`.
ᓵ'ᕙ ᓱᒦᑐᓂ ᓯᓈᔦ`ᓵᑉᑮᓚᑎ' ᐃᕐᓂᑐᓂ' ᐹᓂᑐᓂ'
ᑭᕐᑭᑐᓂ' ᐋᑉᑯ' ᑭᕐᑭᑐᓂ' ᐋᕐᓇ` ᓂᕐᔦᑎᑯᑎᑎᑐᓂ'
ᐃᓛᑭᑉᑭᑎᑐᓂ' ᓈᔩᑳᕐᓂᔪ`. ᐆᑑᓂ ᐋᕐ`ᐃᓂᓚᓂ`
ᓈᓚᑳ' ᑮᓛ` ᓇᓈᑐ ᐃᒦᕐᐱᑑ ᐃᔫᓇᑖᑐ ᐃᒦ' ᐃᔫᐋᓂᔪ'
ᓯᓇᓚᒻᒦᑭ' ᐆᑑᓂ` ᐅᓅᔫᓂ` ᒥᕐᑯᐃᕐᓯᕐᓛᑦᔪ`. ᑖᒪ
ᐱᕐᑑᑯ ᓈᓚᑳ' ᓵᐹᑎ' ᐆᕐᑑᑉᑳ ᓵᒪᕐᓈᕐᓂᓚᐅᑎᐸ
ᐃᕐᓯᕐᓈᑎᐹᑐ.

5. ᐋᐅᑖᕐᓃ ᐊᓅᓈᕐᓂᑑ ᓈᓚᔪ`ᓵᕗᑎ' ᐋᑰᓂᕐᔪᒥ;
ᐃᓄᓂᐋᕐᑯᑑᑎ' ᓅᓈᓂ ᓈᓚᑳ' ᔫᓂᔮᑉᑳᓂ ᐃᓚᕐᓅ!

6. ᐃᓅᐋᕐᔫ`ᓵᑉᑮᓚᑎ'.

7. ᓅᓚᐋᓇᕐᓂᕐᒥ` ᐋᒥᓴᔩ`ᓵᑉᑮᓚᑎ'.

8. ᑎ`ᓚ`ᔫ`ᓵᑉᑮᓚᑎ'.

9. ᐃᓅᑳᑎᕕᐤ ᓯᐣᑎᑭᔫᑮᐤ ᐆᑳ³ᒎᐠᔅᐤᑭᓚᑎᐤ.

10. ᐃᓅᑳᑎᕕᐤ ᐃᔪᐤᑳᓂᐠ ᐱᔦᒫᔦᐠᔅᐤᑭᓛᑎᐤ. ᐃᓅᑳᑎᕕᐤ
ᓅᓀᐃᐤᑳᓂᐠ ᑭᐩᑳᐤᑳᓂᔫ ᐋᐤᑰᒥᐠ ᑭᐩᑳᐤᑳᓂᔫ ᐋ³ᓇᒥᐠ
ᒎᒍᔐᐠᑯᑕᐤᑳᓂᔫ ᓯᐣᑎᑯᒍᔦᑯ=ᑕᐤᑳᓂᔫ ᓲᓈᑐᐃᓀ³ᓂᔫᓂᐤ
ᐃᓅᑳᑎᕕᐤ ᐱ³ᑯᑕᐤᑭᓂᐠ ᐱᔦᒫᔦᐠᔅᐤᑭᓛᑎᐤ.

THE LORD'S PRAYER.

ᐋᐅᑕᐍᐤ ᑭᓛ²ᒥ! ᐋᑎᐤ ᓈᑯᓇᔭᓚ, ᓈᓀᑳᓂᐤ ᑳᓚᓀ
ᐱ³ᑯᕙᑎᐤ ᒫᓀᑖᓀᐤ ᓅᓇᒥ ᓯ³ᔫ ᑭᓛ²ᒥ. ᐅᐩᔫᒥ
ᐱᐠᔅᐤᑎ²ᓂᐤ ᒎᓂᔦᕕᑭᑎᑰᐤ. ᐃᓅᔦᐋ³ᔫᐠᒍᐠ ᐃᓯᒫᑭᔦ²ᓂᐤᑭᐤ
ᓯ³ᔫ ᐆᐸᐧᑯᐤ ᐅᐸᐧᐦᓯ²ᓅᐤ ᐊᔦ³ᑐᓀᔫᐤ ᐋᓯᒫᑭᔫ²ᓂᕙᐤᑎᑭ:
ᐅᒍ³ᔫ²ᓇ³ᑐ³ᑐ³ᓅᐤ ᐱᑎᓇᑲ ᐱᐤᓀᑎᑰᓀ ᐃᓅᔦᐋ³ᔫᐠᒍ:
ᓇᓀᑳᓂ ᐱᐤᓵ³ᑐᓂ³ᔫ ᐊᓇᓇᓂ³ᔫ ᐱᑭᑲ²ᓂ ᐃᓯᑳᐤᑭᑐᔫᐤ.
ᐁᒣᐤ.

BAPTISMAL SENTENCE.

ᐸᐤᑎᐸ³ᐦᐃᐤ ᐋᑖᑕᐤ ᐁ³ᓂᔩᐤᔫ, ᐋᑌ³ᐅᓂᔩᐤᔫ ᐋᐅᐤᑳᓅᐤ.

MARRIAGE SENTENCES.

(MAN.) ᐅᐸ²ᐋ — ᑎᔦᓂᕙᑳᓇᐤ ᓄᐤᓚᓇᔫᑏᐤ;
ᓈᓀᑏᔫᑏᐤ; ᐅᒥᐤᑐᓂᔭᐸᓂᐤ, ᐋ³²ᓇᒥᐠ ᐋᓯ²ᓂᐠ

ᐱᓂᔮ²"ᐃᓛ²"ᐋ ᐄ³ᓅᐅ³ᓂ ᐃᓗᓇᓂ.

(WOMAN.)— ᐅᐸ°²ᐊ— ᑎᔪᓂᕄᑲᓇ' ᐃᐦᐱᓗᓃ';
ᓇ`ᓕᐱᓗᓃ', ᐅᑭᑐᓂᔮᐸᓈ', ᑐᓵᓗᓃ'; ᐱᓂᔮ²"ᐃᓛ²ᐊ
ᐊ²"ᐅᒥ` ᐋᒥ²ᓂ` ᐃᓅᐅ³ᓂ ᐃᓗᓀᓇᓂ.

(MINISTER.)— ᐋᐋ` ᐅᑳᐳ²ᐋ ᐅᑯᓄ²ᐋ.ᓄᓕᔮᓇᓂᔮᑐᓅ'.
ᐋᐛᐸ'" ᐄ³ᓂᕈ'ᓗ, ᐃᐅ³ᐅᕈ'ᓗ ᐋᓃ³ᑲᓅ'

A PRAYER.

ᐅ ᑰᑎ ᓇᑯᓇᐹᓃ' ᐃᓕᑎᑲˢ²ᐋ ᐱᔪᔨ·ᓴᒥ`
ᐅᑲ°ᔨ²ᓂ`; ᑐᒥᔮᕍᑎᐱᐹᓃ' ᐃᑲᔪᑕ°ᒪ"ᓗ²ᐋ ᐃᓄᔪᒪ"ᓗ²ᐋ
ᐱᑯᔮᓂ; ᐄ³ᑲ°ᒫᔪᒫᐸ°ᕄ ᓇ`ᓕᐱᓗ"ᐅ. ᑭᔩᔨ, ᑐᑯᒣ'
ᕍᐱ"ᓗ²ᐋ ᐋᔪᓅᓅ' ᐱᔫᕄᒪ ᑭᓛᓕᔮ"ᐅᒪᑿ²ᐋ. ᐃᑲᔪᓗᓇ'
ᐊᓅᐃ' ᐃᓘᓇᑎ`; ᐃᐊᔪᓗᓇ' ᐃᓕᑕᓇ.ᓗᓃ';
ᐋᔪ"ᓇ"ᑎᔪᒥ` ᐱᔪᒪᑿ"ᐅ' ᐋᔪ"ᐡᑐᑎ`ᓵ'ᑎ`; ᑐᓴ²ᐋ
ᑰᑎᑳ, ᐄ³²ᓅ'ᐱ'ᔪᑎᐱᓗ"ᐅ ᑭᔪᑦX ᓀᓕ`ᕄᕗ'. ᐁᒣ°.

HYMN.

ᐋᑳᕕᓵᐠ ᓈᓚᐅᐸᐠ
ᓯᓛᐠᓱᔩᐠ ᐃᒥᓗᕐᐸᐠ
ᐃᓄᐃᓚ ᐅᐱᕐᐃᑐᐠ
ᐃᕐᓯᒍᐠ ᑭᐋᔪᒪᕐᐳᐠ
ᓀᓚᑳᖃ ᒥᓲᓯx
ᓱᑦᑫᑐᑎᓯᓀᐸᑭᐠ
ᑐᔪᒥᔪᑐᑦ ᐃᓇᒪ
ᓄᓈᒥ ᐃᓄᑎᓗᑦᑲ

THE BENEDICTION, *NUM VI. 24, 25, 26.*

ᓀᓚᑳᐠ ᐱᐦᓵᕐᔫᑎᓚᑎᐠ ᓵᐳᑎᓚᑎᓗ;
ᓇᓚᑳᐠ ᑭᓈᕐᒥᓅᐠ ᑳᒫᕐᓴᕐᓚᑎᐠ ᓴᒫᕐᑎᓚᑎᓗ;
ᓀᓚᑳᐠ ᒥᓈᕐᒥᓅᐠ ᑯᓛᑦᑭᐋᕐᓚᑎᐠ ᐅᓛᐱᕐᓴᑎᒥᓂᓘ
ᔫᓂᓯᕕᐱᑭᓚᑎᐠ.

F. Arnold, Printer, 86, Fleet Street, E.C.